

世界郵政日慶祝活動

Celebração do Dia Mundial dos Correios



為慶祝萬國郵政聯盟137週年紀念暨『郵政儲金局94週年紀念』，郵政局於10月9日世界郵政日舉行了以下活動：

發行『歷史人物與澳門』和『第二十五屆國際音樂節』郵票、提供加蓋『世界郵政日－萬國郵政聯盟』紀念郵戳、豁免通訊博物館的入場費、啟動第十六屆『給聖誕老人的信』徵文比賽。

同日下午，在通訊博物館演講廳舉行了以下三項頒獎典禮：

- 『2010/2011 學年郵政儲金局助學金計劃』今年受資助的有 36 人，全部都是學校推薦的優異生或成績有顯著進步的學生。每人獲頒贈澳門幣 1,000 元購書券，以資鼓勵。
- 『第四十屆國際青少年信扎徵文比賽』，主題為『假如你是森林裏的一棵樹。請你給某人寫封信，告訴他為何保護森林是重要的』，是次比賽由澳門大學社會及人文科學學院中文系代表擔任評判，得獎者為福建學校盧州萍和培道中學廖尚賢。

Para comemorar o 137º Aniversário da União Postal Universal e o 94º Aniversário da Caixa Económica Postal, a Direcção dos Serviços de Correios organizou as seguintes actividades no dia 9 de Outubro:

- Lançamento das emissões“Figuras da História de Macau”e“XXV Aniversário do Festival Internacional de Música de Macau”; Posto de Correio Temporário com carimbo alusivo ao “Dia Mundial dos Correios - UPU”; entrada gratuita no Museu das Comunicações; e lançamento do 16º Concurso Epistolar – “Carta ao Pai Natal”.
- Na tarde do mesmo dia, teve lugar, no Museu das Comunicações, a cerimónia de entrega dos seguintes prémios:
 - “Programa de Abonos da Caixa Económica Postal do Ano Lectivo de 2010/2011”. Este ano, ao abrigo do referido Programa, foram escolhidos 36 alunos dos cursos diurnos e de estabelecimentos de ensino secundário oficialmente autorizados que alcançaram bons resultados académicos ou um progresso notável na sua prestação académica. A CEP atribuiu aos alunos/beneficiários deste Programa um vale de compras de material escolar, no valor de MOP1.000,00, como incentivo pelos bons resultados conseguidos.
 - 40º Concurso Internacional de Composições Epistolares para Jovens, sob o tema “Imagina que és uma árvore numa floresta.



- 『通訊博物館入場咭設計比賽』，以『開心·活學·通訊博物館』為主題共收集到 138 份作品，邀請澳門美術協會會長黎鷹、澳門設計師協會會長馮文偉及郵政局代表擔任評判，優勝者包括：青少年組陳淑欣；公開組楊安琪。

晚上假澳門漁人碼頭舉行聯歡晚宴，遊戲和精彩表演共冶一爐。



Escreve uma carta e explica porque é importante proteger a floresta”. Lou Chao Peng da Escola Fukien e Lio Seong In da Escola Pui Tou foram os vencedores. O júri foi constituído por representantes do Departamento de Chinês da Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade de Macau.

- Concurso de Desenho para Cartões de Entrada do Museu das Comunicações, subordinado ao tema “Aprender é Divertido no Museu das Comunicações”. 138 trabalhos foram submetidos à avaliação e apreciação de um júri, composto por Lai Ieng, presidente da Associação de Artistas de Belas-Artes de Macau, Fong Man Wai, presidente da Associação de Designers de Macau e um representante dos Correios de Macau. Os vencedores da Categoria Juvenil e Geral foram: Chan Sok Ian e Ieong On Kei, respectivamente.

• Teve ainda lugar na Doca dos Pescadores de Macau, um jantar de confraternização que incluiu jogos e actuações.

服務承諾會議

Reunião sobre a Carta de Qualidade



郵政局於 2011 年 12 月 7 日舉行服務承諾會議，會上局長表述了本局現行的“抱負、使命及信念”沿用自 2001 年，期間先後成立了電子認證服務、通訊博物館及安全電子郵政服務。當中體現了郵政局實現服務多元化，以民為本及隨時代的轉變逐步將實物郵政與電子郵政結合的策畧。是故，於 2012 年，使命宣言的內容將會更新，以回應上述的改變。

另外，鑑於按各範圍的服務質量監控表顯示，在 2011 年 1 月至 11 月底的服務質量指標的達標情況大致理想，各範圍負責人應研究已多年達標的服務承諾指標的預設達標率是否有上調的空間，及部署調升的時間表。同樣，應該就實際市場的需要，對服務承諾質量指標作出調整，及研究是否有條件訂定新的服務承諾質量指標。

按照工作計劃，將在 2012 年為包裹、電子安全郵政服務、貸款及通訊博物館預約參觀服務設立服務承諾質量指標，各範圍應為上述計劃展開有關工作。同時，局長提醒各範圍應多加注意現行的內部溝通、培訓、宣傳、業務伙伴的溝通、優質接待服務、投訴的處理、收集服務對象的意見等內部運作及管理機制的妥善執行。

雖然從市民滿意度調查中，市民反映對各範圍的服務滿意率達七成以上，各範圍仍需要就各市民提出的改善建議認真檢討，積極回應。最後，局長指示各部門主管應繼續執行內部溝通機制，適時制定培訓計劃，加強服務承諾的宣傳，繼續優化接待服務，注意投訴處理的有效性以及定時收集服務對象的意見，儘快落實新的服務承諾質量指標及調整預設達標率。

No dia 7 de Dezembro de 2011, realizou-se uma Reunião sobre a Carta de Qualidade na Direcção dos Serviços de Correios. Na ocasião a Directora, Dra. Derby Lau, relembrou a visão, missão e valores adoptados em 2001 por estes serviços. Os Correios estabeleceram, entretanto, os Serviços de Certificação – eSignTrust, o Museu das Comunicações e os Serviços Electrónicos Postais Seguros, demonstração da diversificação dos serviços oferecidos pelos Correios de Macau, da implementação do princípio “melhor servir a população” e da estratégia de combinação do correio físico e do correio electrónico, resultante de uma mudança gradual acompanhando os novos tempos. Neste sentido, em 2012, será revisto o conteúdo da “missão” dos Correios na Carta de Qualidade, de modo a corresponder às mudanças verificadas.

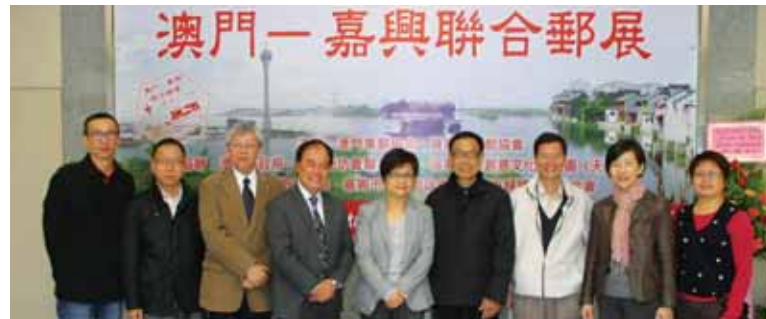
Segundo a tabela de monitorização da Carta de Qualidade, o nível dos indicadores de qualidade de serviço atingido em todas as áreas verifica-se basicamente satisfatório. Assim, os responsáveis de cada área devem estudar se há ou não espaço para aumento da taxa de satisfação dos objectivos, que foi estabelecida há vários anos, e preparar uma calendarização para esse aumento. Da mesma forma, devem efectuar um ajuste aos indicadores de qualidade de serviços e estudar se há ou não condições para estabelecer novos indicadores, conforme as necessidades práticas do mercado.

Segundo o plano de actividades de 2012, serão estabelecidos indicadores de qualidade do Serviço de Encomendas, Serviços Electrónicos Postais Seguros, Serviço de Empréstimos e Serviço de Marcação de Visitas do Museu das Comunicações, devendo as respectivas áreas dar início aos devidos trabalhos preparatórios. A Directora reforçou que todas as áreas devem prestar mais atenção ao funcionamento interno e aos mecanismos de gestão, relativamente à comunicação interna, formação, divulgação, comunicação com parceiros de negócios, serviços de atendimento de qualidade, tratamento de reclamações, como também à recolha de sugestões dos destinatários dos serviços prestados.

Apesar de ter atingido mais de 70% no nível de satisfação dos serviços prestados pelas diversas áreas, como observado na sondagem do nível de satisfação da população, os Correios devem ainda proceder a uma revisão rigorosa no que concerne às sugestões de melhoramento apresentadas pelo público, devendo responder de forma positiva. A Directora dos Correios terminou a reunião instruindo os responsáveis dos diversos departamentos a executar, de forma contínua, o mecanismo de comunicação interna, a estabelecer oportunamente planos de formação, a reforçar a divulgação da Carta de Qualidade, a otimizar continuamente o serviço de atendimento, a prestar atenção aos prazos de tratamento de reclamações e a recolher regularmente sugestões dos destinatários dos serviços prestados, definindo, a curto prazo, novos indicadores de qualidade de serviços e ajustando a taxa de satisfação dos objectivos prevista.

『澳門 - 嘉興聯合郵展』紀念郵戳

Posto de Correio “Exposição Filatélica Conjunta de Macau e Jiaying”



為慶祝澳門嘉興聯合郵展，郵政局於二零一一年十二月二十八日，在澳門街坊會聯合總會社區服務大樓地下設置臨時櫃台，為市民提供加蓋『澳門 - 嘉興聯合郵展』紀念郵戳，並發售紀念封，每枚澳門幣 2.50 元。

Os Correios de Macau, para assinalar a Exposição Filatélica Conjunta de Macau e Jiaying, instalaram um Posto de Correio Temporário, com o carimbo comemorativo “Exposição Filatélica Conjunta de Macau e Jiaying”, no Edifício de Serviços Sociais da União Geral das Associações dos Moradores de Macau, no dia 28 de Dezembro de 2011.

No mesmo local, foram postos à venda envelopes comemorativos do referido posto, ao preço unitário de MOP2,50

澳門郵政參與「中國2011-第27屆亞洲國際集郵郵展」

Correios de Macau participam na “27.ª Exposição Filatélica Internacional da Ásia - China 2011”

澳門郵政於本年11月11日至15日參加了於中國江蘇省無錫市舉行的「中國2011 - 第27屆亞洲國際集郵郵展」(China 2011 - The 27th Asian International Stamp Exhibition)。是次展覽會是江蘇迄今最大型的國際性郵展，吸引了全球近50個國家的郵政機關及郵商前來參展。現場氣氛熱烈，入場人數突破20萬人次。

本局在是次郵展期間亦參與了萬國郵政聯盟於11月13日舉行的集郵發展世界協會大會，討論該協會的工作進度、國際奧委會對2012年倫敦奧運會郵品銷售的各項措施。與會代表同時就集郵業務可持續發展進行了專題演講並交流意見。

Os Correios de Macau participaram na “27.ª Exposição Filatélica Internacional da Ásia - China 2011”, organizada em Wuxi, Província de Jiangsu, entre 11 e 15 de Novembro. Esta foi a maior exposição filatélica internacional realizada nesta Província, atraindo a participação de autoridades postais e comerciantes filatélicos de cerca de 50 países. Tendo decorrido num ambiente caloroso, contou com a presença de mais de 200.000 pessoas.



Os Correios de Macau participaram, na mesma ocasião, na Assembleia da Associação Mundial para o Desenvolvimento Filatélico, organizada pela União Postal Universal em 13 de Novembro, na qual foram abordados temas como o desenvolvimento do trabalho da associação e as medidas a implementar para venda de produtos filatélicos nas Olimpíadas de Londres 2012 pelo Comité Olímpico Internacional. Os participantes na Assembleia apresentaram comunicações temáticas e trocaram impressões sobre o desenvolvimento sustentável dos negócios filatélicos.

『IEEE話你知 - 電機及電子在生活中的應用』邊聽邊看

“Conversas IEEE - Aplicações Eléctricas e Electrónicas no nosso Quotidiano” - Mais do que um simples Seminário



由澳門電機及電子工程師學會與通訊博物館合辦，探討科學與技術的發展與生活息息相關的科普講座從2011年10月至2012年1月共舉行6場。每場講座後隨即出發參觀，務求配合主題邊聽邊看，讓參加者體驗科學的應用。

Organizados pelo Instituto de Engenheiros Eléctricos e Electrónicos de Macau e pelo Museu das Comunicações, entre Outubro de 2011 e Janeiro de 2012 tiveram lugar seis seminários sobre a estreita relação entre o desenvolvimento da ciência e da tecnologia e a nossa vida diária. Cada seminário foi seguido por uma visita a um local para que os participantes pudessem também observar as aplicações práticas da ciência em instalações relacionadas com os tópicos.

分享希望，分享佳作

Exposição do 17º Concurso Internacional de Design de Selos Postais - “Partilhar Esperança”



由韓國郵政主辦之『第十七屆國際郵票設計比賽』已經公佈結果。本年度比賽經通訊博物館收件的參加作品有93份，張博聞同學及專業設計師黃鎮的作品分別喜獲以「分享希望」為題之青少年組特別獎及公開組榮譽獎。是項比賽的參賽作品除於博物館展出外，也於培正中學及澳門理工學院舉行展覽，隨後計劃在各校巡迴展出，與大眾分享佳作。

Os resultados do 17º Concurso Internacional de Design de Selo Postal organizado pela Korea Post foram anunciados. Este ano, um total de 93 projectos foram submetidos e enviados através do Museu das Comunicações. Pok Man Cheong e Chan Wong, autores de Macau, ganharam o Prémio Especial da Categoria Juventude e Menção Honrosa na Categoria Geral, respectivamente. Os projectos dos participantes de Macau encontram-se em exposição no Museu das Comunicações, na Escola Pui Ching e no Instituto Politécnico de Macau e, posteriormente, serão expostos noutras escolas.

集郵新焦點

Focos de Filatelia

名稱 Nome	日期 Data	郵票數目 Nº de Selos	金額 (澳門幣) Taxas (MOP)	發行數量 Tiragem
第二十五屆澳門國際音樂節 XXV Festival Internacional de Música de Macau	09/10/2011	4 郵票 selos + 1 小型張 bloco	11.50 + 10.00	200,000 / 200,000
歷史人物與澳門 Figuras da História de Macau	09/10/2011	4 郵票 selos + 1 小型張 bloco	11.50 + 10.00	200,000 / 200,000
辛亥革命一百周年 Centenário da Revolução de Xinhai	10/10/2011	4 郵票 selos + 1 小型張 bloco	11.50 + 10.00	500,000 / 1,480,000
鏡湖醫院慈善會140周年 140º Aniversário da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	28/10/2011	4 郵票 selos + 1 小型張 bloco	11.50 + 10.00	200,000 / 200,000

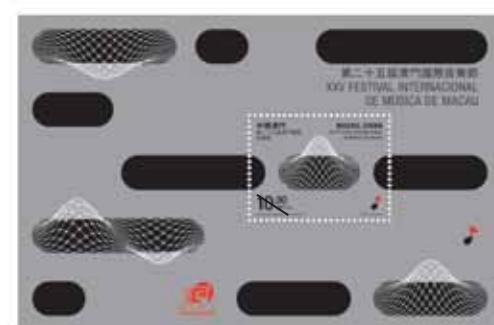


第二十五屆澳門國際音樂節

二十五年來，音樂節堅持高品位、國際化和本土化，在古今、中西、雅俗共融之中，蔚然形成蓮城一道風格獨具的文化景觀。

XXV Festival Internacional de Música de Macau

Há um quarto de século que o Festival tem vindo a proporcionar, ininterruptamente, uma oferta musical de bom gosto e da mais elevada qualidade, trilhando o caminho da internacionalização. Também promove a cultura local, constituindo-se num evento que se tornou um bem artístico único para a Cidade do Lótus.



設計/ Design:
文化局 (馬偉達、梁子恒)
Instituto Cultural (Victor Hugo Marreiros, Leong Chi Hang)
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor:
澳門特別行政區政府文化局
Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau



設計/ Design: 馬若龍 Carlos Marreiros
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor: 李觀鼎 Lei Kun Teng



歷史人物與澳門

澳門獨特的地理條件和優越的人文環境，為傑出的歷史人物提供了一塊生活工作的熱土，讓眾多精英在這裡留下了清晰的印跡。

Figuras da História de Macau

A localização geográfica e a sua cultura singular tornaram Macau uma terra de muitas e importantes figuras históricas, que nela deixaram a sua marca.

辛亥革命一百周年

1911年，中國人民在革命先驅孫中山等人領導下，推翻了統治中國二百六十多年的清王朝，結束了延續二千多年的君主專制制度，建立了中國歷史上從未有過的民主共和國。這是中國和世界文明史上的驚天動地的大事件。

Centenário da Revolução de Xinhai

Em 1911, o povo chinês, sob a liderança de revolucionários pioneiros como foi o Dr. Sun Yat-Sen, derrubou a Dinastia Qing, pondo fim a mais de dois milénios de regime imperial, e estabeleceu a república, um acontecimento marcante tanto para a China como para o mundo.



設計/ Design: 王良忠 Wong Leung Chung
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor: 尹德剛 Yin Degang



鏡湖醫院慈善會140周年

鏡湖醫院慈善會是澳門較大規模的民間慈善機構之一，創辦於1871年，橫跨三個世紀。慈善會宗旨是興辦慈善事業，提供醫療服務，開展教育事業，造福居民。

140º Aniversário da Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu

A Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu, fundada em 1871, é uma das maiores associações de beneficência de Macau, tendo cruzado três séculos. Enquanto pessoa colectiva de utilidade pública, visa a organização de actividades de beneficência, o fornecimento de serviços de saúde e a realização de actividades educativas para benefício da população.



設計/ Design: 吳衛堅 Ng Wai Kin
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor: 鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu

新集郵品預告

Focos de Filatelia – Próximos Lançamentos

名稱 Nome	日期 Data	郵票數目 Nº de Selos	金額 (澳門幣) Taxas (MOP)	發行數量 Tiragem
龍年 Ano Lunar do Dragão	05/01/2012	5 郵票 selos + 1 小型張 bloco	11.00 + 12.00	250,000 / 250,000
澳門無煙新景象 Uma Nova Era de Macau sem Fumo	31/01/2012	2 郵票 selos	6.50	200,000
易經，八卦 八 I Ching, Pa Kua VIII	01/03/2012	8 郵票 selos + 1 小型張 bloco	16.00 + 10.00	200,000 / 200,000
大豐銀行70周年 70º Aniversário do Banco Tai Fung	28/03/2012	4 郵票 selos + 1 小型張 bloco	11.50 + 10.00	200,000 / 200,000

專題郵摺《藝術家眼中的澳門》

Carteira Temática “MACAU VISTO POR ARTISTAS”

著名西班牙畫家喬得龍善於利用中國毛筆配合西方畫紙捕捉建築物的靈魂，他的水墨畫揉合了中西方的獨特風格。

澳門郵政推出的專題郵摺《藝術家眼中的澳門》，輯錄喬得龍筆下八幅與澳門郵票題材相關的寫生畫，並結合了澳門郵票設計師以相同景物繪畫的郵票作品。

郵摺自十月份起於郵政總局集郵商店、水坑尾、港澳碼頭及澳門國際機場郵政分局，以及通訊博物館發售，每本澳門幣 308 元正。

Os Correios de Macau lançaram uma Carteira Filatélica, intitulada “Macau Visto por Artistas”, contendo emissões de selos de Macau, da autoria de vários designers locais, sobre temas dedicados a tradições e arquitectura de Macau, e ilustrada com 8 desenhos de Charles Chauderlot relacionados com a temática dos selos. Charles Chauderlot é um pintor espanhol conhecido pela sua habilidade em captar a alma de edifícios através

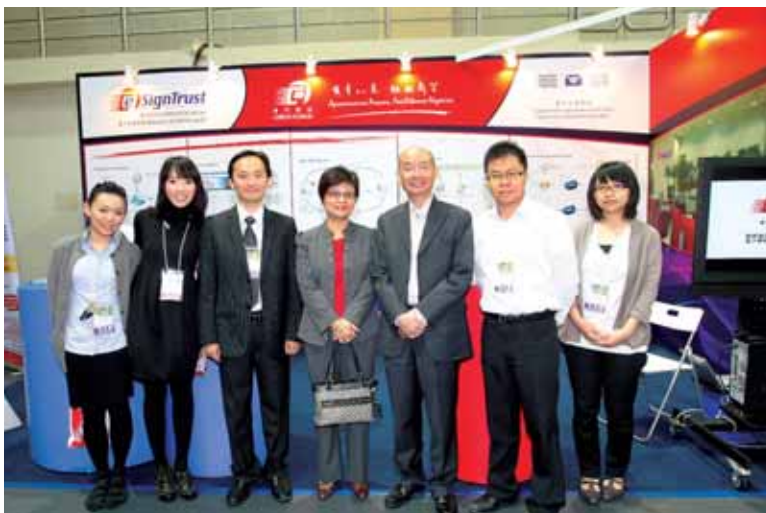
de técnicas de pintura chinesa sobre papel de desenho ocidental, e cujo estilo singular de desenho a tinta-da-china combina oriente e ocidente.

A carteira filatélica está à venda, desde Outubro, na Loja de Filatelia da Estação Central, na Estação da Rua do Campo, na Estação do Terminal Marítimo, na Estação do Aeroporto e no Museu das Comunicações, ao preço unitário de 308,00 patacas.



2011 資訊科技週

Semana I.T 2011



於2011年11月25日至11月27日，在澳門塔石體育館舉行的《2011 資訊科技週》，是本澳一年一度最大型的資訊科技界活動，澳門郵政獲邀參展，向各界展示電子認證服務及安全電子郵政服務，氣氛熱烈。

本局於展覽場內設置宣傳攤位，安排了互動遊戲及電子證書應用示範，展示應用電子簽署及電子認證郵戳的電子簽署系統、電子工作流程系統、電子表格系統、電子投標系統及數碼文件歸檔系統，讓本澳市民加深了解澳門郵政電子認證服務及安全電子郵政服務的應用方案。

A Semana I.T teve lugar no Pavilhão Polidesportivo do Tap Seac, entre 25 e 27 de Novembro de 2011. Constituindo-se no maior evento anual da Área Informática e Tecnológica em Macau, os Correios de Macau foram convidados a nele participar, expondo os Serviços de Certificação - eSignTrust e os Serviços Postais Electrónicos Seguros, num ambiente entusiástico.

Os Correios de Macau instalaram no Pavilhão um stand com material de divulgação, tendo preparado jogos interactivos e demonstrações de aplicação de certificados electrónicos. Simultaneamente, foram exibidos o sistema de aplicação de assinatura electrónica, o sistema de assinatura electrónica com carimbo electrónico certificado, o sistema electrónico de fluxo operacional, o sistema de impressos electrónicos, o sistema de participação em concursos públicos e o sistema de arquivamento de documentos electrónicos, de forma a proporcionar ao público mais conhecimentos sobre as aplicações disponibilizadas pelos Serviços de Correios de Macau.

世紀回眸：紀念辛亥革命一百周年郵票展

Comemoração do Centenário da Revolução de Xinhai: Exposição Filatélica Retrospectiva



紀念辛亥百年郵票展在11月30日於澳門理工學院舉行，由北京大學常務副校長吳志攀、澳門理工學院院長李向玉，郵政局局長劉惠明、澳門理工學院副院長殷磊及北京大學顧問馮威剪綵。

該郵票展展出國內外正式發行以辛亥革命為題材的郵資票品，展品種類涵蓋郵票、郵票樣票、小型張、小本票、自然實寄封、首日實寄封、原地首日實寄封、郵資明信片、極限明信片、郵票設計者手繪明信片和紀念郵戳卡等，澳門郵政最新的發行“辛亥革命百周年”郵品也在展出之列。

此展覽加深本澳居民，尤其大學師生對辛亥革命與孫中山先生的認識。

No dia 30 de Novembro, contando com a presença do vice-reitor da Universidade de Pequim, Dr. Wu Zhi Pan, do Presidente do Instituto Politécnico de Macau, Dr. Lei Heong Iok, da Directora dos Serviços de

Correios, Dra. Lau Wai Meng, do vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, Dr. Yin Lei e do Assessor da Universidade de Pequim, Dr. Feng Wei, teve lugar a cerimónia de inauguração de uma exposição filatélica sobre a “Revolução de Xinhai”, organizada pelo Instituto Politécnico de Macau.

A exposição filatélica exibiu produtos filatélicos alusivos ao tema, emitidos por autoridades postais da China e do estrangeiro, englobando selos, provas de selos, blocos, carteiras de blocos, sobrescritos circulados, bilhetes postais franquizados, postais máximos, bilhetes postais desenhados à mão por designers filatélicos e bilhetes postais com carimbo comemorativo, além dos produtos filatélicos da recente emissão “Centenário da Revolução de Xinhai” dos Correios de Macau.

A Exposição contribuiu para um maior conhecimento sobre o Dr. Sun Yat Sen e a Revolução de Xinhai aos estudantes e professores da instituição universitária e à população de Macau.

紅街市郵政分局增設候領服務

Novos Serviços de Posta Restante

為配合社會的發展，除郵政總局、濠景郵政分局、海洋花園郵政分局及路環郵政分局設有候領服務外；由2011年12月1日起，於紅街市郵政分局增設候領服務，同時亦延長該局的服務時間（星期一至五 09:00 - 18:00 及星期六 09:00 - 13:00）。因此澳門半島居民之掛號信，將按其住址區分別到郵政總局或紅街市郵政分局領取。不僅方便市民使用郵政服務，同時亦可讓候領時間減少。服務推行至今成效良好，深受市民歡迎。

Para acompanhar o desenvolvimento social de Macau, desde 1 de Dezembro de 2011, além da Estação Central, Estação Postal da Nova Taipa, Estação Postal dos Jardins do Oceano e Estação Postal de Coloane, o Serviço de Posta Restante está também disponível na Estação Postal de Almirante Lacerda, com prolongamento do horário de atendimento da mesma estação (2.ª feira a 6.ª feira, das 9 às 18 horas e Sábado, das 9 às 13 horas). Assim, o correio registado dos residentes na Península de Macau será repartido pela Estação



Central e pela Estação de Almirante Lacerda, dependendo da zona do endereço, o que facilita a utilização deste serviço postal, e também reduz o tempo de espera. Este novo serviço tem sido um sucesso, muito apreciado pela população.

郵電職工福利會 - 會訊

Clube de Pessoal dos CTT - Notícias



十月份，郵電職工福利會足球隊參加由電信管理局及澳門公用事業文職人員協會主辦的「電訊杯足球友誼賽」，獲得全場第五名。

11月2日約40人出席在聖味基墳場小教堂舉行追思彌撒及獻上花牌，藉此悼念及緬懷已故會員和同事。

11月10日，邀請郵政局人事暨會計廳同事羅浩暉主講「從中醫角度淺談關節疾病及失眠」講座，講解關節疾病及失眠的知識和預防方法。



會員子女聖誕聯歡會於12月11日在酒店旋轉餐廳舉行，設有集體遊戲、派發聖誕禮物及利是、享用自助下午茶餐等，梁麗嫦女兒黃樂瑤於「親子兒童歌唱比賽」中，以「敬拜舞曲」奪得冠軍。而會員聖誕聯歡晚宴則於12月19日晚在萬豪軒酒家舉行，席間邀請會員同事陳子駿、André das Dores Cordeiro、歐健彬及蘇淑芬等歌唱助慶，並設現場遊戲「郵電chok chok」及幸運大抽獎，氣氛和諧融洽。

12月29日在郵政總局二樓禮堂召開普通會員大會，由會員大會主席暨郵政局局長劉惠明主持。會上通過新一屆領導成員名單，也對理事會於2012年的工作計劃作出了指導意見。

Equipa de futebol do Clube de Pessoal dos CTT participou, no mês de Outubro, no Torneio de Amizade da “Taça de Telecomunicações”, organizado pela Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e pela Associação dos Empregados das Entidades de Utilidade Pública de Macau, tendo ficado em 5.º lugar.

No dia 2 de Novembro, cerca de 40 pessoas assistiram na Capela do Cemitério de S. Miguel Arcanjo à missa de sufrágio pelos colegas e sócios já falecidos deste Clube, tendo sido depositas coroas de flores.

O colega Frank Lo, do Departamento de Pessoal e de Contabilidade, foi convidado para ser o orador de uma palestra, que teve lugar no dia 10 de Novembro, sobre “Resolução de Problemas de Insónia e de Articulações sob o Ponto de Vista da Medicina Chinesa”, dando explicações profundas, mas de forma simples, sobre estas enfermidades e sua prevenção.

A Festa de Natal para os filhos dos sócios do Clube dos CTT teve lugar num hotel, no dia 11 de Dezembro, com jogos em grupo, atribuição de prendas e Lai Sis (envelopes vermelhos), e um buffet (lanche). Wong Lok Iu, filha da sócia Leung Lai Seong, foi a vencedora do “Concurso da Canção para



Crianças e Pais” com “Canção e dança de adoração”. O Jantar de Confraternização de Natal, que teve lugar no dia 19 de Dezembro, no Restaurante Plaza, contou com a presença dos colegas Chan Ji Zhun, André das Dores Cordeiro, Ao Kin Pan e So Sok Fan, que apresentaram em palco os seus talentos para o canto, para além de jogos e do grande sorteio, tendo decorrido num ambiente harmonioso.



No dia 29 de Dezembro teve lugar a Assembleia Geral do Clube, no Auditório do Edifício-Sede dos Correios, presidida pela Presidente da Assembleia, e também Directora dos Serviços de Correios, Dra. Lau Wai Meng, na qual foi aprovada a lista de novos membros de direcção, e apresentadas sugestões orientadoras para os projectos do ano de 2012.

公益金百萬行

Marcha de Caridade



公益金百萬行於十二月十一日，在孫逸仙大馬路舉行起步儀式，約150名郵政局員工和家屬參加，共襄善舉。

“Marcha de Caridade para um Milhão” ocorreu no dia 11 de Dezembro com partida na Avenida Dr. Sun Yat Sen. Cerca de 150 funcionários dos Correios e seus familiares emprestaram o seu apoio a esta Marcha de Beneficência.

2012發行計劃

PLANO DE EMISSÕES DE 2012

ISSUES PLAN OF 2012

發行題材 EMISSÕES ISSUES

一月五日 5 JANEIRO 5 JANUARY	龍年 Ano Lunar do Dragão <i>Lunar Year of the Dragon</i>
一月三十一日 31 JANEIRO 31 JANUARY	澳門無煙新景象 Uma Nova Era de Macau sem Fumo <i>A New Era of Smoke-free Macao</i>
三月一日 1 MARÇO 1 MARCH	易經·八卦 八 I Ching, Pa Kua VIII <i>I Ching, Pa Kua VIII</i>
三月二十八日 28 MARÇO 28 MARCH	大豐銀行70周年 70º Aniversário do Banco Tai Fung <i>70th Anniversary of Tai Fung Bank</i>
五月十八日 18 MAIO 18 MAY	昔日漁港 Porto de Pesca do Passado <i>Fishing Harbour in the Past</i>
六月十日 10 JUNHO 10 JUNE	濠江中學創校八十周年 80º Aniversário da Fundação da Escola Secundária Hou Kong <i>80th Anniversary of the Founding of Hou Kong Middle School</i>
八月八日 8 AGOSTO 8 AUGUST	同善堂 120周年 120º Aniversário da Associação de Beneficência Tung Sin Tong <i>120th Anniversary of Tung Sin Tong Charitable Society</i>
八月二十三日 23 AGOSTO 23 AUGUST	傳說與神話 十 - 牛郎織女 Lendas e Mitos X - O Pastor e a Tecelã <i>Legends and Myths X - The Cowherd and the Weaving Maid</i>
九月十四日 14 SETEMBRO 14 SEPTEMBER	陸昌眼中的澳門 Macau Visto por Lok Cheong <i>Macao Seen by Lok Cheong</i>
十月九日 9 OUTUBRO 9 OCTOBER	奧比斯救盲三十年 ORBIS - 30 Anos a Salvar a Visão <i>ORBIS - 30 Years of Saving Sight Worldwide</i>
十一月三十日 30 NOVEMBRO 30 NOVEMBER	文學與人物 - 牡丹亭 Literatura e Personagens Literárias - O Pavilhão das Peónias <i>Literature and its Characters - The Peony Pavilion</i>

此資料僅作參考用途，發行計劃或會修改。

Esta informação serve apenas como referência, podendo o plano estar sujeito a alterações.
This information is for your reference only, since the plan can be altered.